

# Operating instructions



**POSEIDON 2**



|    |                               |           |
|----|-------------------------------|-----------|
| ⒹⒶ | Instruktionsbog.....          | 3 - 16    |
| ⓃⓄ | Instruksjonsbok.....          | 17 - 31   |
| ⓈⓋ | Instruktionsbok.....          | 32 - 46   |
| ⒻⒾ | Käyttöohje .....              | 47 - 61   |
| ⒺⓃ | Instruction manual .....      | 62 - 75   |
| ⒹⒺ | Betriebsanleitung .....       | 76 - 92   |
| ⒻⓇ | Manuel d'Instructions.....    | 93 - 108  |
| ⓃⒻ | Gebruikershandleiding.....    | 109 - 123 |
| ⒾⓉ | Manuale di istruzioni .....   | 124 - 138 |
| ⒺⓈ | Manual de Instrucciones ..... | 139 - 154 |
| ⓅⓉ | Manual de Instruções .....    | 155 - 169 |
| ⒺⒻ | γχειρίδιο οδηγιών .....       | 170 - 186 |

# Index

|    |                                                     |     |
|----|-----------------------------------------------------|-----|
| 1  | Veiligheidvoorschriften en waarschuwingen.....      | 109 |
| 2  | Beschrijving.....                                   | 111 |
| 3  | Voordat u met uw drukreiniger aan de slag gaat..... | 112 |
| 4  | De drukreiniger gebruiken.....                      | 114 |
| 5  | Toepassingsgebieden en werkwijzen.....              | 117 |
| 6  | Na gebruik van uw drukreiniger.....                 | 118 |
| 7  | Onderhoud.....                                      | 119 |
| 8  | Probleemoplossing.....                              | 121 |
| 9  | Verdere informatie.....                             | 122 |
| 10 | Belangrijkste technische gegevens.....              | 122 |
| 11 | EG-conformiteitsverklaring.....                     | 123 |

## 1 Veiligheidvoorschriften en waarschuwingen

### Gebruikte symbolen voor instructies



Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u de hogedrukreiniger voor het eerst gebruikt. Bewaar de handleiding voor later.



Veiligheidsinstructies met dit symbool moeten worden gerespecteerd om persoonlijk gevaar te voorkomen.



Veiligheidsinstructies met dit symbool moeten worden gerespecteerd om beschadiging van het apparaat en slechtere prestaties te voorkomen.



Met dit symbool worden tips en instructies aangegeven die het werk vereenvoudigen en veilig gebruik garanderen.



Laat geen mensen die niet zijn opgeleid voor het gebruik van een hoge-drukreiniger of de handleiding niet hebben gelezen de machine bedienen.

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen of andere personen zonder assistentie of supervisie als hun fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten hen verhinderen van veilig gebruik. Kinderen dienen onder toezicht gehouden te worden zodat ze niet met het apparaat gaan spelen.

Controleer het apparaat op defecten voordat u het in gebruik neemt. Als u een defect

vindt, start u het apparaat niet en neemt u contact op met uw Nilfisk-distributeur.

*Let vooral op het volgende punt:*

- De isolatie van het netsnoer moet perfect zijn en mag geen scheurtjes vertonen. Als het netsnoer beschadigd is, moet het door een gemachtigde distributeur van Nilfisk-ALTO worden vervangen.

### WAARSCHUWING!

- Hogedrukspuiten kunnen gevaarlijk zijn. Richt de waterspuit nooit op personen, huisdieren, onder stroom staande apparatuur of het

apparaat zelf.

- Probeer nooit kleding of schoeisel op u zelf of andere personen te reinigen.
- Houd de sproeilans stevig vast met beide handen. De sproeilans staat tijdens het gebruik bloot aan een druk van 16,4 N.
- De gebruiker en iedereen in de onmiddellijke nabijheid van de reinigingsplaats moeten zichzelf beschermen tegen rondvliegende deeltjes die tijdens het gebruik kunnen losraken. Gebruik een veiligheidsbril en beschermende kleren tijdens de bediening.
- Dit apparaat is ontworpen

DA

NO

SV

FI

EN

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

DA

NO

SV

FI

EN

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

voor het gebruik van schoonmaakmiddelen die zijn bijgeleverd of worden aanbevolen door Nilfisk-ALTO. Het gebruik van andere schoonmaakmiddelen of chemicaliën kan de veiligheid van het apparaat negatief beïnvloeden.

- Gebruik voor de veiligheid alleen originele reserveonderdelen van of goedgekeurd door Nilfisk-ALTO.
- Hogedrukslangen, fittingen en aansluitstukken zijn belangrijk voor de veiligheid van het apparaat. Gebruik alleen slangen, fittingen en aansluitstukken aanbevolen door Nilfisk-ALTO.
- Gebruik het apparaat niet als een elektriciteitskabel of belangrijke onderdelen van het apparaat beschadigd zijn, zoals veiligheidsapparatuur, hoge-drukslangen en sprayhandel.
- Haal de stekker uit het stopcontact tijdens schoonmaak- of onderhoudswerkzaamheden en bij vervanging van onderdelen.
- Geschikte gehoorbescherming dient te worden gebruikt.
- Gebruik het apparaat nooit in een omgeving met ontplofingsgevaar. Neem bij twijfel contact op met de plaatselijke autoriteiten.
- Het is niet toegestaan asbesthoudende oppervlakken onder hoge druk te reinigen.
- Spuit geen ontvlambare vloeistoffen.
- Schakel altijd de stroomschakelaar uit voordat de machine onbeheerd wordt achtergelaten.
- Gebruik de hogedrukreiniger niet als het vriest.

### WAARSCHUWING!

Ongeschikte verlengsnoeren kunnen gevaarlijk zijn. Maak alleen gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, en zorg dat de verbinding droog blijft en niet op de grond ligt. Wij adviseren u om een kabelhaspel te ge-

bruiken met een aansluiting die zich op minstens 60 mm boven de grond bevindt. Snoeren op een haspel moeten altijd volledig worden afgerold om oververhitting van het snoer te voorkomen.

Verlengkabels moeten voldoen aan de hieronder genoemde vereisten voor lengte en kabeldimensies.

|                     |      |        |
|---------------------|------|--------|
| 1,0 mm <sup>2</sup> | max. | 12,5 m |
| 1,5 mm <sup>2</sup> | max. | 20 m   |
| 2,5 mm <sup>2</sup> | max. | 30 m   |

*Alleen 100 - 120 V machines:*

|                     |      |        |
|---------------------|------|--------|
| 2.0 mm <sup>2</sup> | máx. | 12.5 m |
| 2.5 mm <sup>2</sup> | máx. | 20 m   |

- Als de elektriciteitskabel beschadigd is, moet deze vervangen worden door de fabrikant of een servicedealer of door een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen.

### Aansluiting op het lichtnet



Respecteer de volgende punten wanneer u de hogedrukreiniger op het lichtnet aansluit:

- Sluit het apparaat alleen aan op een geaard stopcontact.
- De aansluiting van de elektriciteitstoevoer moet worden uitgevoerd door een bevoegde elektricien en conform IEC 60364-1.
- We raden nadrukkelijk aan in de stroomtoevoer naar het apparaat een aardlekschakelaar op te nemen.

### Aansluiting op het water

Aansluiting op het waternet dient volgens de geldende reglementen te geschieden.



*De machine is niet geschikt voor aansluiting op de drinkwaterleiding.*

Deze hogedrukreiniger mag alleen worden aangesloten op

het waterleidingnetwerk als er een officiële terugslagklep is gemonteerd van het type BA overeenkomstig EN1717. De lengte van de slang tussen de terugslagklep en de hogedrukreiniger moet minstens 10 meter zijn om eventuele drukwisselingen op te vangen (minimale diameter van de slang 1/2").

Indien de machine wordt gebruikt om water aan te zuigen (bijvoorbeeld water uit een regenopvang reservoir) kan geen terugslagklep gebruikt worden. Zodra het water voorbij de BA klep is geweest, kan dit niet meer worden gedronken.

**BELANGRIJK! Gebruik alleen water zonder verontreinigingen.** Als er zand in het toegevoerde water kan zitten (als dit bijvoorbeeld uit een eigen bron afkomstig is), moet u een extra filter aanbrengen (max. 50 micron).

### Veiligheidsvoorzieningen

*Vergrendeling op het sproeigeweer (7a)* (zie de afbeelding aan het eind van deze handleiding):

Het sproeigeweer is voorzien van een vergrendeling. Als u de pal activeert, kan het sproeigeweer niet worden gebruikt.

### Warmtesensor:

Een warmtesensor beschermt de motor tegen overbelasting. Wanneer de warmtesensor na een paar minuten is afgekoeld, start het apparaat opnieuw.

### Hogedrukbeveiliging

Een ingebouwd hydraulisch veiligheidsventiel beschermt het systeem tegen een te hoge druk.

## 2 Beschrijving

### 2.1 Toepassingen

Deze hogedrukreiniger is ontwikkeld voor dagelijkse semiprofessionele schoonmaakklussen:

- *Professioneel vakwerk, schoonmaken van voertuigen, boten, caravans en kleinere schoonmaakklussen binnen de bouw*

In hoofdstuk 5 wordt het gebruik van de hogedrukreiniger

voor verschillende reinigingsstaken beschreven.

Gebruik de hogedrukreiniger alleen voor de in deze handleiding beschreven doelen.

Respecteer de veiligheidsvoorschriften om beschadiging van het apparaat, het te reinigen oppervlak of ernstig persoonlijk letsel te voorkomen.

### 2.2 Bedieningselement en belangrijkste eigenschappen



Zie de afbeelding aan het eind van deze handleiding.

- 1 Aan-/uitschakelaar
- 2 Wateraansluiting (met filter)
- 3 Hogedrukaansluiting (alleen modellen zonder slanghaspel)
- 4 Hogedrukslang
- 5 Netsnoer
- 6 Drukregeling /watervolume
- 7 Ergo 2000 Sproeigeweet met vergrendeling
- 8 Flexopower Plus spuitlans
- 9 Turbohammer Plus spuitlans
- 10 Verwijderbaar reservoir voor reinigingsmiddelen
- 11 Reinigingsinstrument voor sproeikop

- 12 Doseerregelaar voor reinigingsmiddelen
- 13 Slanghouder
- 14 Slanghaak (modellen zonder slanghouder)
- 15 Modeletiket
- 16 Knop voor verstelbare spuitlans
- 17 Trolleyhandgreep (verstelbare spuitlans)
- 18 Draaibare kabelhaak

**Specificaties:** Zie modeletiket (15) van het apparaat.

We behouden ons het recht voor de specificaties te wijzigen.

DA

NO

SV

FI

EN

DE

FR

NL

IT

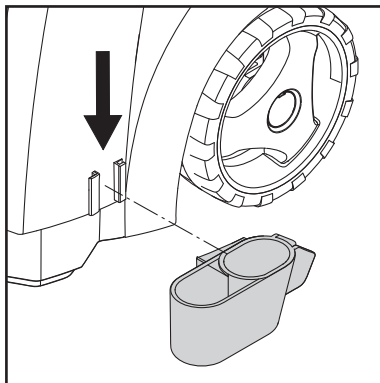
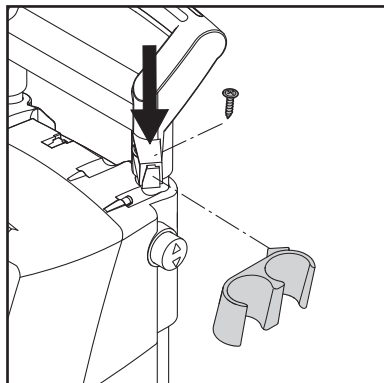
ES

PT

EL

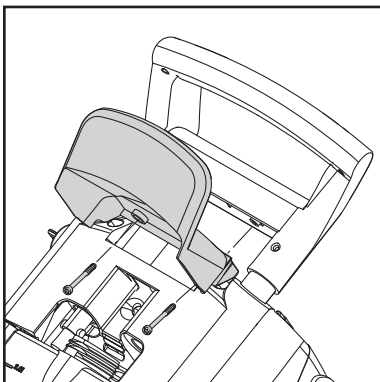
# 3 Voordat u met uw drukreiniger aan de slag gaat

## 3.1 Montage van houders voor de spuitlans



Monteer de houders voor de spuitlans op de machine.

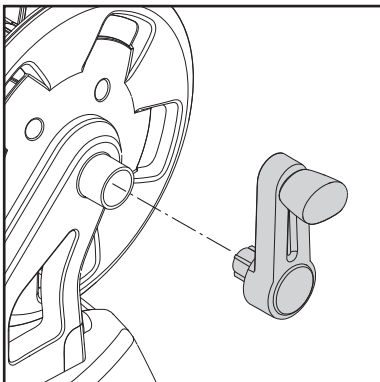
## 3.2 Montage van slanghaak (modellen zonder slanghouder)



Monteer de slanghaak (14) op het apparaat (2 schroeven)

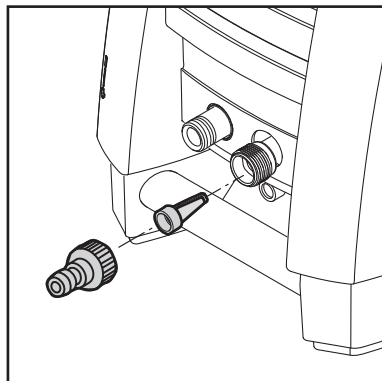
**Opmerking:** De slanghaak kan op de voor- of achterkant worden gemonteerd. Kies de voorkant als u het product met een speciale wandhaak tegen een wand wilt opbergen.

## 3.3 Bevestiging van handgreep van slanghouder (modellen met slanghouder)



Klik de handgreep van de slanghouder vast op de trolley-handgreep (geen schroeven).

### 3.4 Bevestiging van snelkoppeling



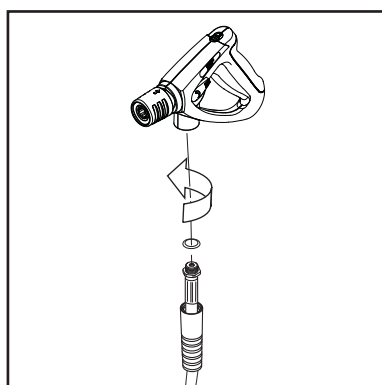
Schroef de snelkoppeling vast op de wateraansluiting (2)

**Opmerking:** Het waterinlaatfilter moet altijd in de waterinlaatpijp geplaatst worden om grotere vuildeeltjes weg te filteren, zodat zij de pompventielen niet kunnen beschadigen.



**Let op:** de garantie vervalt als u het filter niet aanbrengt.

### 3.5 Bevestiging van de hogedrukslang op het sproeigeweer



Monteer de hogedrukslang (4) op het sproeigeweer (7).

DA

NO

SV

FI

EN

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

DA

NO

SV

FI

EN

DE

FR

NL

IT

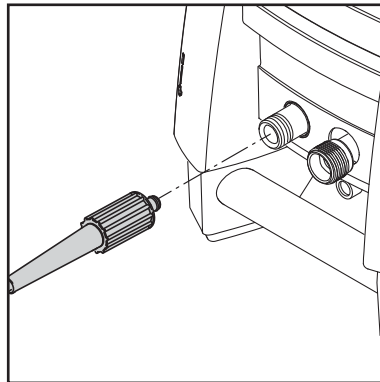
ES

PT

EL

## 4 De drukreiniger gebruiken

### 4.1 Aansluiting van de hogedrukslang

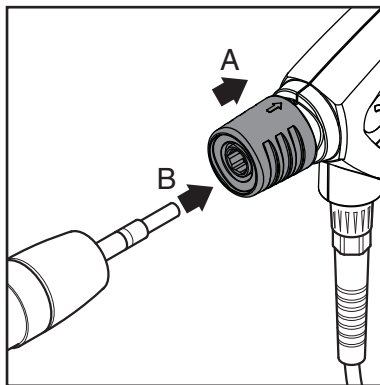


**Modellen zonder slanghouder:** Sluit de hogedrukslang (4) aan op de daarvoor bestemde aansluiting (3).

Gebruik hoogstens één verlengslang van max. 7 m.

**Modellen met slanghouder:** Rol de hogedrukslang helemaal uit.

### 4.2 Bevestiging van sproeislans



1. Trek de blauwe snelkoppeling (A) van het spuitpistool naar achteren.
2. Duw de nippel van de spuitlans (B) in de snelkoppeling en laat deze los.
3. Trek de spuitlans (of een ander hulpstuk) naar voren om te controleren of deze stevig vastzit op het spuitpistool.

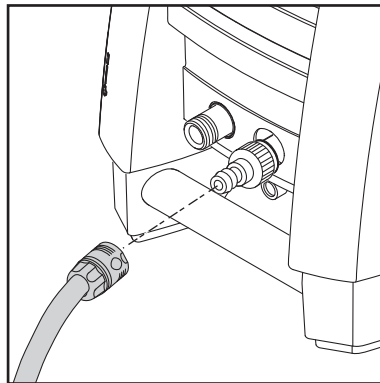


#### ATTENTIE!

Steeds vuil van de nippel verwijderen vooraleer de spuitlans met het spuitpistool wordt verbonden.

### 4.3 Wateraansluiting

Een gewone tuinslang van 12,5 mm en een lengte van **minimaal 10 m** en **maximaal 25 m** is geschikt.



volgens de geldende reglementen te geschieden.

**BELANGRIJK! Gebruik alleen water zonder verontreinigingen.** Als er zand in het toegevoerde water kan zitten (als dit bijvoorbeeld uit een eigen bron afkomstig is), moet u een extra filter aanbrengen.

1. Spoel de tuinslang door met water voordat u deze op het apparaat aansluit. Dit is om te voorkomen dat eventueel zand en vuil uit de tuinslang in het apparaat binnendringt.



**OPMERKING:** de aansluiting op het openbare waternet dient

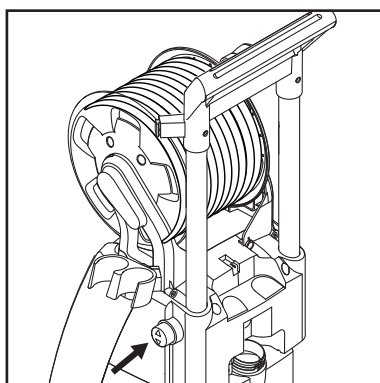
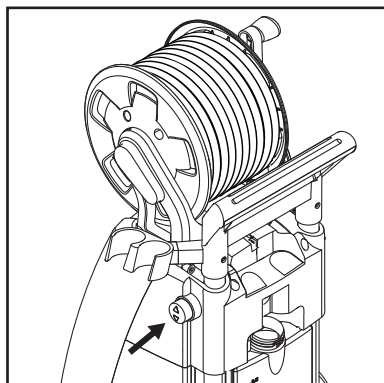


**Opmerking:** Controleer of het filter in de water-toevoerleiding is

- aangebracht en het niet ver-  
stopt is.
2. Sluit de tuinslang met de  
snelkoppeling aan op de

- waterkraan (toevoerwater,  
max. druk: 10 bar, max. tem-  
peratuur: 60°C).
3. Draai de kraan open.

#### 4.4 Uitschuifbare spuitlans



Het apparaat is uitgerust met een uitschuifbare spuitlans. Om de lans te verkorten of te verlengen, drukt u de knop (16) in en schuift u de lans uit of in. Als u een klik hoort, zit de lans in de juiste positie.

#### 4.5 Schakel het apparaat in en uit (na aansluiting op een kraan)



De sproeilans staat tijdens het gebruik onder druk. Houd deze daarom stevig vast met beide handen. **BELANGRIJK: Houd de sproeikop op de grond gericht.**

1. Controleer of het apparaat verticaal staat.
- OPMERKING:** Plaats het apparaat niet in hoog gras.
2. Ontgrendel de trekker.
3. Activeer de handgreep van het spuitpistool en laat het water lopen totdat alle lucht is ontsnapt uit de hogedruk-slang.
4. Zet de start/stop schakelaar (1) in positie "I".
5. Druk op de trekker van het sproeigeweer.

Pas de afstand en daarmee de druk van de sproeikop altijd aan het te reinigen oppervlak aan.

Dek het apparaat tijdens het gebruik niet af.



**Opmerking:** Als u het apparaat langer dan 5 minuten alleen laat of niet gebruikt, moet u het uitschakelen met de aan-/uitschakelaar (1) "O".

1. Zet de start/stop schakelaar (1) in positie "O".
2. Verwijder de stekker uit de stroomaansluiting.
3. Sluit de watertoevoer en druk op de trekker om de druk van het apparaat weg te nemen.
4. Monteer het spuitpistool en daarna de lans..

Wanneer u de trekker van het sproeigeweer loslaat, stopt het apparaat automatisch. Het apparaat start opnieuw wanneer u het sproeigeweer opnieuw activeert.

#### 4.6 Start het apparaat (indien aangesloten op open reservoirs (zuigmodel))

Het reinigingsapparaat kan bijvoorbeeld water uit een regenton gebruiken. De slang voor watertoevoer mag niet langer zijn dan ca. 5 meter.

Zorg dat het waterreservoir hoger staat dan het apparaat.

Gebruik een extern filter als het water onzuiverheden bevat.

1. Zorg dat de waterslang volledig met water is gevuld voordat deze wordt aangesloten op de machine. Leg de gehele slang in een tank of emmer. Vouw de watertoevoerslang onder water dubbel om waterverlies te voorkomen en sluit hem vervolgens aan op de machine met de snelkoppeling.

DA

NO

SV

FI

EN

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

DA

NO

SV

FI

EN

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

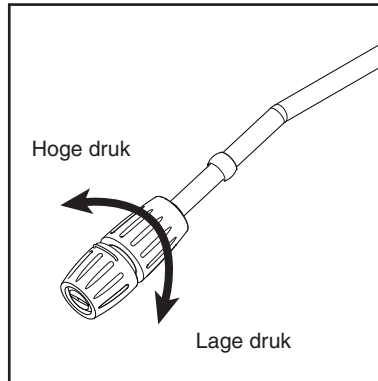
Ontvouw daarna de watertoevoerslang.

2. Demonteer het spuitpistool, de lans en de sproeier.
3. Draai de start/stop-schakelaar in de stand "I" en laat

het water lopen totdat de lucht uit de waterslang en de pomp is verdreven.

4. Monteer het spuitpistool, de lans en de sproeier.

#### 4.7 Drukinstelling van de Flexopower Plus sproeikop

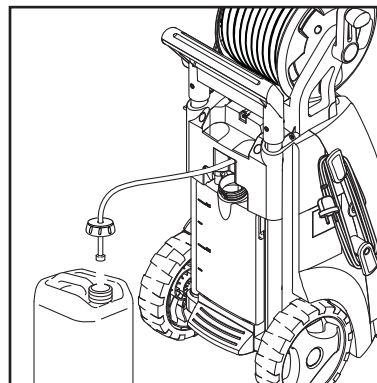


U kunt de druk van de Flexopower Plus sproeikop instellen.

#### 4.8 Werking met reinigingsmiddelen

Toepassing van reinigingsmiddelen is NIET mogelijk, als er een verlengslang wordt gebruikt.

1. Vul het reservoir met een reinigingsmiddel.
2. Bevestig de Flexopower Plus spuitmond en stel deze in op lage druk (zie paragraaf 4.7).
3. Stel de doseerregelaar (12) in op de gewenste hoeveelheid reinigingsmiddel (0-5%).



4. Breng het reinigingsmiddel van beneden naar boven aan.

5. Laat het reinigingsmiddel net zo lang inwerken als op de verpakking staat vermeld en spoel het dan met schoon water af.

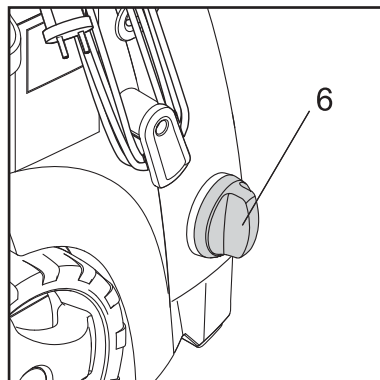
#### Externe schoonmaakmiddel-tank

1. Verwijder de klep met de zuigslang van het reinigingsmiddelreservoir.
2. Monteer de dop met de aanzuigslang op de externe schoonmaakmiddeltank.

De klep is uitgerust met een standaard schroefdraad en past op doorsnee reinigingsmiddelreservoirs. Als uw reservoir geen standaard schroefdraad heeft, dient u het filter los te koppelen van de zuigslang en de klep te verwijderen. Installeer het filter weer in de zuigslang.

De hogedrukreiniger beschikt over een extra slang voor het reinigingsmiddel die eruit kan worden getrokken.

#### 4.9 Drukregeling / watervolume



De werkdruk en het watervolume kunnen worden geregeld door middel van de draaiknop voor de regeling van de druk en het watervolume (6).

## 5 Toepassingsgebieden en werkwijzen

### 5.1 Algemeen

Doelmatige reiniging onder hoge druk is gebaseerd op een paar richtlijnen en uw persoonlijke ervaring met specifieke reinigingsstaken. Met de juiste accessoires en schoonmaakmiddelen kunt u de hogedrukreiniger nog efficiënter maken. Hierna volgt enige elementaire informatie over reiniging.

#### 5.1.1 Schoonmaakmiddelen en schuim

Breng schuim of schoonmaakmiddelen zodanig op droge oppervlakken aan dat het chemische product direct met het vuil in aanraking komt. Schoonmaakmiddelen worden van beneden naar boven aangebracht (bijvoorbeeld op de buitenkant van een auto). Dit is ter voorkoming van “superschone” gebieden waarbij het schoonmaakmiddel zich op bepaalde plaatsen ophoopt en omlaag stroomt. Laat het schoonmaakmiddel een paar minuten inwerken voordat u het wegspoelt. Laat het schoonmaakmiddel echter nooit op het te reinigen gebied opdrogen. **Opmerking:** het is belangrijk de schoonmaakmiddelen niet op te laten drogen. Het te reinigen oppervlak kan anders beschadigd raken.

#### 5.1.2 Mechanisch effect

Een extra mechanisch effect kan gewenst zijn om hardnekkig vuil te verwijderen. Speciale wasborstels geven een verbeterde werking, waardoor vastzittend vuil, wegvuil e.d. worden verwijderd.

DA

NO

SV

FI

EN

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

DA

NO

SV

FI

EN

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

## 6 Na gebruik van uw drukreiniger

### 6.1 De reiniger opbergen



#### De hogedrukreiniger moet vorstvrij opgeborgen worden!

Voor het opbergen van de hogedrukreiniger moeten de pomp, slang en accessoires watervrij zijn:

1. Schakel de machine uit (draai de aan/uitschakelaar (1) op **O**) en ontkoppel de waterslang en het hulpstuk.
2. Zet de machine weer aan en knijp de pistoolgreep in. Laat de machine aan staan totdat er geen water meer uit het spuitpistool komt.
3. Schakel de machine uit en trek de stekker eruit. Rol de elektriciteitskabel op rond de haken aan de zijkant van de hogedrukreiniger.
4. Scheid het spuitpistool en de lans van elkaar.

5. **Modellen zonder slanghouder:** Ontkoppel de hogedrukslang, rol hem op en hang hem aan de daarvoor bestemde haak.

**Modellen met slanghouder:** Rol de hogedrukslang op met de slanghaspel.

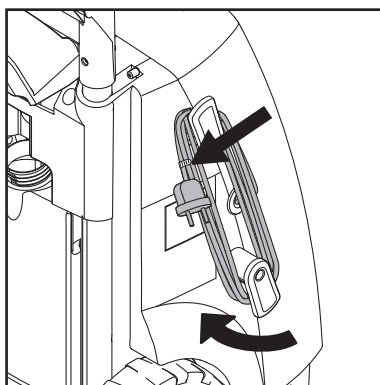
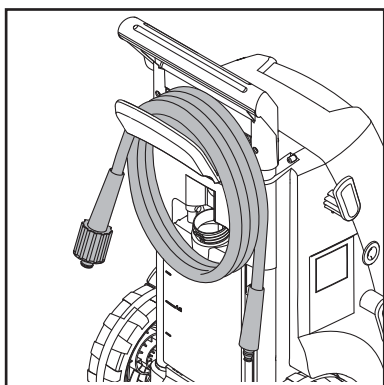
6. Plaats het spuitpistool, de spuitmonden en andere accessoires in de daarvoor bestemde opbergvakken van de hogedrukreiniger.

Mocht de machine per ongeluk zijn bevroren, laat hem dan ontdooien en controleer op schade.

#### START NOOIT EEN HOGEDRUKREINIGER IN BEVROREN TOESTAND

**Schade door bevriezing wordt niet door de garantie gedekt!**

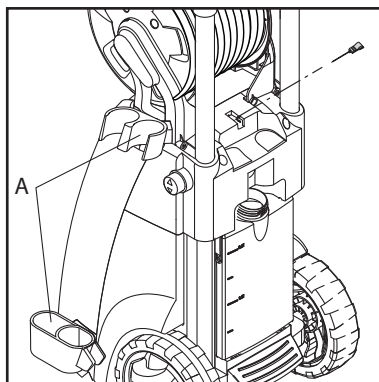
### 6.2 Oprollen van netsnoer en hogedrukslang



Rol om ongelukken te voorkomen het netsnoer en de hogedrukslang altijd goed op.

1. Rol het elektriciteits snoer rond de daarvoor bestemde haken. Ingebouwde clip voor betere greep. Door de onderste haak om te draaien, ontkoppelt u de stroomkabel.
2. De hogedrukreiniger is in twee uitvoeringen beschikbaar: A) met een haak om de hogedrukslang op te bergen (14) - B) met een slanghouder (13).

### 6.3 Opbergen van accessoires



U kunt de standaard-accessoires (sproeigeweër, sproeilans (A) en het reinigings-instrument) op de drukreiniger opslaan.

## 7 Onderhoud



**WAARSCHUWING!** Verwijder de stroomstekker altijd uit het contact voordat u tot onderhoud of reiniging overgaat.

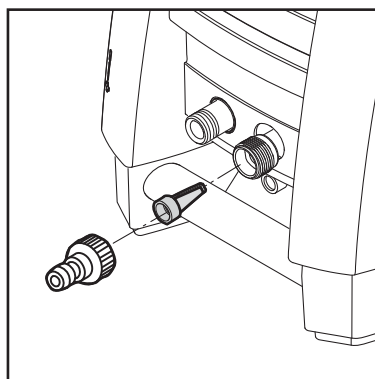
Respecteer de volgende punten om langdurig probleemloos functioneren te waarborgen:

- Spoel de tuinslang, hogedrukslang, sproeilans en accessoires door voordat u deze monteert.

- Verwijder alle stof en zand van de aansluitingen.
- Reinig de sproeikoppen.

Alle reparaties moeten door een erkend reparateur met originele reserveonderdelen worden uitgevoerd.

### 7.1 Reiniging van het watertoevoerfilter



Reinig al naar gelang het gebruik het watertoevoerfilter één keer per maand of vaker. Maak het filter voorzichtig los met een tang en reinig het. Controleer of het onbeschadigd is voordat u het terugplaatst.

Het waterinlaatfilter moet altijd in de waterinlaatpijp geplaatst worden om diverse vuildeeltjes weg te filteren, zodat zij de pompventielen niet kunnen beschadigen.

**LET OP:** de garantie vervalt als u het filter niet aanbrengt.

DA

NO

SV

FI

EN

DE

FR

NL

IT

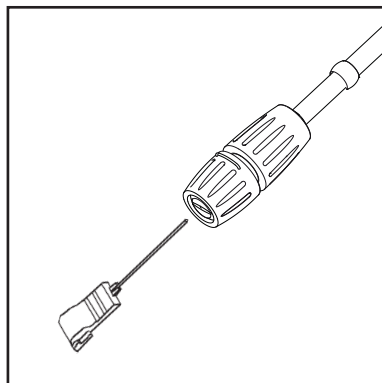
ES

PT

EL

DA

## 7.2 Sproeikoppen reinigen



Een verstopte sproeikop een te hoge druk in een pomp veroorzaken. Daarom moet de sproeikop onmiddellijk gereinigd worden.

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de sproeikop.
2. Reinig de sproeikop. **BE-LANGRIJK:** Gebruik het reinigingsinstrument voor sproeikoppen (11) alleen wanneer de sproeikop is losgemaakt.
3. Spoel de sproeikop naar achter met water door.

NO

SV

FI

EN

DE

FR

## 7.3 Reiniging van de ventilatieopeningen van het apparaat

Houd het apparaat schoon en zorg dat de koellucht vrij door de ventilatieopeningen kan worden gevoerd.

NL

IT

## 7.4 Verbindingsstukken smeren

Smeer de verbindingstukken geregeld om ze soepel te houden en te voorkomen dat de o-ringen uitdrogen

ES

PT

EL

## 8 Probleemoplossing

Om overbodige teleurstellingen te voorkomen, moet u de volgende punten controleren voordat u contact opneemt met de servicedienst van Nilfisk-ALTO:

| Symptoom                                                   | Oorzaak                                                                                                                                                                            | Aanbevolen oplossing                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Het apparaat start niet</b>                             | De stekker zit niet in het stopcontact<br>Het stopcontact is defect<br>Er is een zekering doorgeslagen<br>Defect verlengsnoer                                                      | Steek de stekker in het stopcontact.<br><br>Probeer een ander stopcontact.<br>Vervang de zekering. Schakel alle andere apparaten uit.<br>Gebruik het apparaat zonder het verleng-snoer.                                                                                                                                            |
| <b>Wisselende druk</b>                                     | De pomp zuigt lucht aan<br><br>Kleppen zijn vuil, versleten of vastgelopen<br><br>De pompafdichtingen zijn versleten                                                               | Controleer of de slangen en aansluitingen luchtdicht zijn.<br>Reinig ze en plaats ze terug, of neem contact op met een plaatselijke distributeur van Nilfisk-ALTO.<br>Reinig ze en plaats ze terug, of neem contact op met een plaatselijke distributeur van Nilfisk-ALTO.                                                         |
| <b>De motor bromt</b>                                      | Lage spanning of lage temperatuur                                                                                                                                                  | Druk op de trekker van het sproeigeweef.                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Het apparaat stopt</b>                                  | Er is een zekering doorgeslagen<br>Onjuiste netspanning<br><br>Warmtesensor geactiveerd<br>Sproeikop gedeeltelijk geblokkeerd                                                      | Vervang de zekering. Schakel alle andere apparaten uit.<br>Controleer of de netspanning overeenkomt met de specificaties op het model etiket.<br>Laat de reiniger 5 minuten afkoelen.<br>Reinig de sproeikop (zie paragraaf 7.2)                                                                                                   |
| <b>Zekering slaat door</b>                                 | Te lichte zekering                                                                                                                                                                 | Gebruik een stroomvoorziening met een hoger amperage dan voor het apparaat nodig is. Gebruik het apparaat zonder het verlengsnoer.                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Het apparaat pulseert</b>                               | Er zit lucht in de toevoerslang/pomp<br>Onvoldoende toevoer van kraanwater<br><br>Sproeikop gedeeltelijk geblokkeerd<br>Het waterfilter is verstopt<br>Er zit een knik in de slang | Druk op de trekker totdat de normale werkdruk is hersteld.<br>Controleer of de watertoevoer voldoet aan de vereiste specificaties (zie model etiket)<br><b>N.B.:</b> gebruik geen lange, dunne slangen (min. 13 mm)<br>Reinig de sproeikop (zie paragraaf 7.2)<br><br>Reinig het filter (zie paragraaf 7.1)<br>Trek de slang recht |
| <b>Het apparaat start en en stopt vaak vanzelf</b>         | Sproeigeweef lekt                                                                                                                                                                  | Neem contact met het dichtstbijzijnde servicecentrum van Nilfisk-ALTO.<br>Vervang zitting / bal / O-ring in de klep van het sproeigeweef.                                                                                                                                                                                          |
| <b>Het apparaat start maar zijn er komt geen water uit</b> | Pomp/slangen of accessoire bevroren<br>Geen watertoevoer<br>Het waterfilter is verstopt<br>Sproeikop verstopt                                                                      | Wacht totdat de pomp/slangen/accessoires ontdooit.<br>Sluit de watertoevoer aan.<br>Reinig het filter (zie paragraaf 7.1)<br>Reinig de sproeikop (zie paragraaf 7.2)                                                                                                                                                               |
| <b>Pompdruk valt weg</b>                                   | Regelingsknop voor druk/watervolume verkeerd afgesteld.                                                                                                                            | Stel de knop in op de juiste werkdruk.                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

Als er een ander probleem dan een van de hiervoor genoemde optreedt, neemt u contact op het uw plaatselijke Nilfisk-ALTO-distributeur.



DA

NO

SV

FI

EN

DE

FR

NL

IT

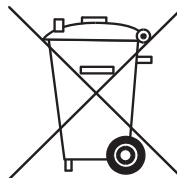
ES

PT

EL

## 9 Verdere informatie

### 9.1 Toestel ter recycling afgeven



Het uitgediende toestel onmiddellijk onbruikbaar maken.

1. De netstekker uittrekken en de aansluitkabel doorknippen.

Gooi elektrische toestellen nooit in het huisvuil!

Overeenkomstig de Europese Richtlijn 2002/96/EG inzake

Elektrische en Elektronische Uitgediende Toestellen moeten uitgediende elektrische toestellen separaat verzameld en voor recycling ter beschikking gesteld worden.

Mocht u vragen hebben, raadpleeg dan de lokale wet- en regelgeving of neem contact op met uw Nilfisk-ALTO-dealer voor meer informatie.

### 9.2 Garantievoorwaarden

Voor garantie en vrijwaring gelden onze algemene handelsvoorwaarden. Veranderingen in het kader van technische vernieuwingen voorbehouden.

## 10 Belangrijkste technische gegevens

| Type                                       |                        | Poseidon 2-20   | Poseidon 2-22 T | Poseidon 2-22 XT | Poseidon 2-25 XT  | Poseidon 2-29     | Poseidon 2-29 XT  |
|--------------------------------------------|------------------------|-----------------|-----------------|------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| Nominale druk                              | bar/MPa                | 69/6,9          | 120/12          | 120/12           | 140/14            | 160/16            | 160/16            |
| Reinigingsimpact                           | kg/kracht              | 2               | 2,2             | 2,2              | 2,5               | 2,9               | 2,9               |
| Gewogen toevoer                            | Qmax/<br>QIEC<br>l/min | -2,4<br>gallon  | 8,6/7,8         | 8,6/7,8          | 10,2/9,0          | 10,2/9,5          | 10,2/9,5          |
| Spanning/fase/frequentie/<br>stroomsterkte | V/-/Hz/A               | 120/1/<br>60/15 | 230/1/<br>50/10 | 230/1/<br>50/10  | 230/1/<br>50/12,6 | 230/1/<br>50/14,5 | 230/1/<br>50/14,5 |
| Max. watertemperatuur                      | °C                     | 60              | 60              | 60               | 60                | 60                | 60                |
| Kabel                                      | m                      | 5               | 5               | 5                | 5                 | 5                 | 5                 |
| Pomp                                       | toeren/<br>min.        | 3400            | 2800            | 2800             | 2800              | 2800              | 2800              |
| Afmetingen sproeier                        | 1/8"                   | 475             | 350             | 350              | 370               | 370               | 370               |
| Geluidsdrukniveau                          | dB(A)                  | 77,4            | 76,1            | 76,1             | 77,4              | 73,5              | 79,7              |
| Gegarandeerd geluids-<br>vermogensniveau   | dB(A)                  | 92              | 91              | 91               | 92                | 88                | 94                |
| Vibratie conform de norm<br>ISO 5349       | m/s <sup>2</sup>       | < 2,5           | < 2,5           | < 2,5            | < 2,5             | < 2,5             | < 2,5             |
| Gewicht                                    | kg                     | 28,1            | 27,1            | 27,1             | 28,1              | 28,1              | 28,1              |

# 11 EG-conformiteitsverklaring

DA

NO

SV

FI

EN

DE

FR

NL

IT

ES

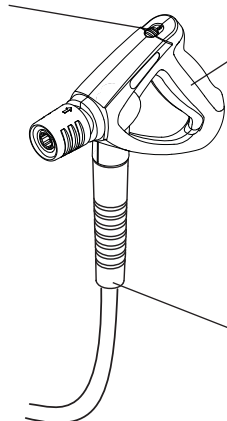
PT

EL

|                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>Verklaring</b>                    |                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Product:</b>                                                                                                        | Hogedrukreiniger                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Type:</b>                                                                                                           | Nilfisk-ALTO Poseidon 2-20, 2-29<br>Nilfisk-ALTO Poseidon 2-22 T<br>Nilfisk-ALTO Poseidon 2-22 XT, 2-25 XT, 2-29 XT                                                                                               |
| <b>Beschrijving:</b>                                                                                                   | 120 V, 230 V, 1~, 50 Hz - IP X5                                                                                                                                                                                   |
| <b>Het ontwerp van het apparaat voldoet aan de volgende reglementen:</b>                                               | EG-machinerichtlijn 2006/42/EG<br>EG-laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG<br>EG-EMV-richtlijn 2004/108/EG                                                                                                            |
| <b>Toegepaste geharmoniseerde normen:</b>                                                                              | EN ISO 12100-1 (2004), EN ISO 12100-2 (2004)<br>EN 60335-2-79 (2006)<br>EN 55014-1 (2006), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)                                                                                 |
| <b>Toegepaste landelijke normen en technische specificaties:</b>                                                       | BS EN 60335-2-79                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Naam en adres van de persoon die is bevoegd tot het samenstellen van de technische gegevens:</b>                    | Anton Sørensen<br>General Manager, Technical Operations EAPC<br><br>Nilfisk-Advance A/S<br>Sognevej 25<br>DK-2605 Brøndby                                                                                         |
| <b>Identiteit en handtekening van de persoon die namens de fabrikant gerechtigd is om de verklaring op te stellen:</b> | <br>Anton Sørensen<br>General Manager, Technical Operations EAPC<br><br>Nilfisk-Advance A/S<br>Sognevej 25<br>DK-2605 Brøndby |
| <b>Plaats en datum van de verklaring:</b>                                                                              | Hadsund, 1februari 2012                                                                                                                                                                                           |

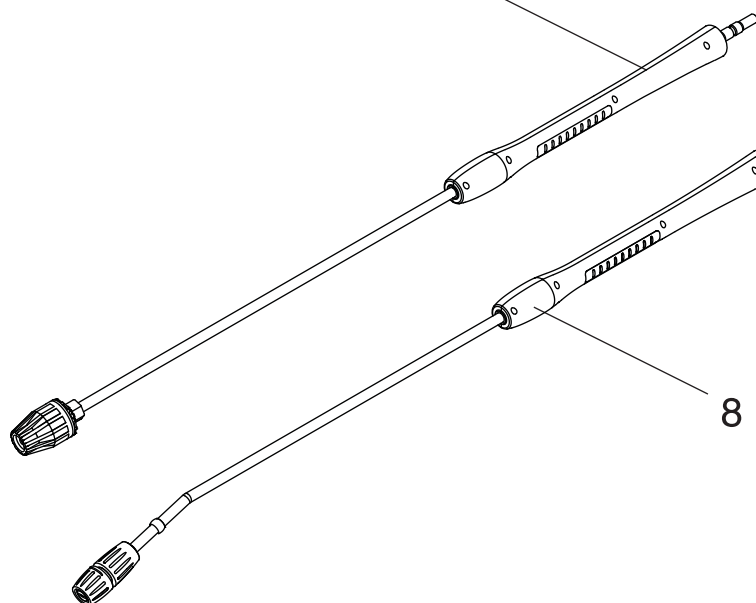
7a

7



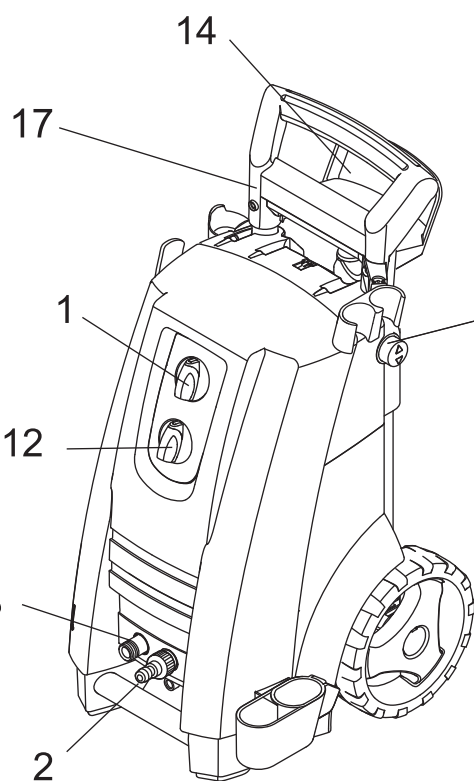
4

9



8

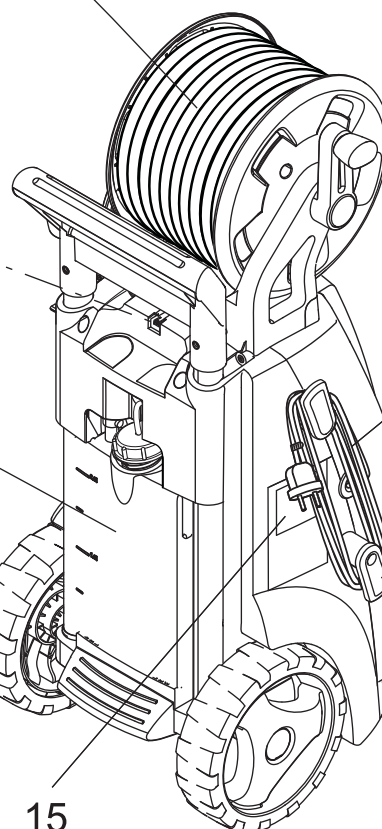
13



11

16

10



5

18

6

15

## HEAD QUARTER

### DENMARK

Nilfisk-Advance A/S  
Sognevej 25  
DK-2605 Brøndby  
Tel.: (+45) 4323 8100  
www.nilfisk-advance.com

## SALES COMPANIES

### ARGENTINA

Nilfisk-Advance srl.  
Herrera 1855, 6 floor, Of. A-604  
ZC 1293 – Ciudad Autónoma  
de Buenos Aires – Argentina  
www.nilfisk-alto.com

### AUSTRALIA

Nilfisk-ALTO  
Unit 1, 13 Bessemer Street Blacktown  
NSW 2148 Australia  
www.nilfisk-alto.com.au

### AUSTRIA

Nilfisk-ALTO  
Geschäftsbereich der Nilfisk-Advance GmbH  
Metzgerstraße 68  
A-5101 Bergheim/Salzburg  
www.nilfisk-alto.at

### BELGIUM

Nilfisk-Advance NV/SA  
Riverside Business Park  
Boulevard Internationelelaan 55  
Bâtiment C3/C4 Gebouw  
Bruxelles 1070 Brussel  
www.nilfisk.be

### CHILE

Nilfisk-Advance S.A.  
San Alfonso 1462, Santiago  
www.nilfisk.com

### CHINA

Nilfisk-Advance Cleaning Equipment  
(Shanghai) Co Ltd.  
No. 4189, Yindu Road  
Xinzhuang Industrial Park  
Shanghai 201108  
www.nilfisk.cn

### CZECH REPUBLIC

Nilfisk-Advance s.r.o.  
Do Certous 1  
VGP Park Horní Pocernece, Budova H2  
CZ-190 00 Praha 9  
www.nilfisk.cz

### DENMARK

Nilfisk-ALTO Danmark  
Industrivej 1  
Hadsund, DK-9560  
www.nilfisk-alto.dk

### FINLAND

Nilfisk-Advance OY Ab  
Koskelontie 23E  
Espoo, FI-02920  
www.nilfisk.fi

### FRANCE

Nilfisk-Advance SAS  
Division ALTO  
BP 246  
91944 Courtaboeuf Cedex  
www.alto-fr.com

### GERMANY

Nilfisk-ALTO  
Geschäftsbereich der Nilfisk-Advance AG  
Guido-Oberdorfer-Straße 10  
89287 Bellenberg  
www.nilfisk-alto.de

### GREECE

Nilfisk-Advance A.E.  
8, Thoukididou Str.  
Argiroupoli, Athens, GR-164 52  
www.nilfisk.gr

### HOLLAND

Nilfisk-Advance B.V.  
Versterkerstraat 5  
1322 AN ALMERE  
www.nilfisk.nl

### HONG KONG

Nilfisk-Advance Ltd.  
2001 HK Worsteds Mills Ind'l Bldg.  
31-39 Wo Tong Tsui St.  
Hong Kong, Kwai Chung, N.T.  
www.nilfisk.com

### HUNGARY

Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.  
H-2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy  
II. Rákóczi Ferenc út 10.  
www.nilfisk.hu

### INDIA

Nilfisk-Advance India Limited  
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit No. 403  
Cardinal Gracious Road, Chakala  
Andheri (East), Mumbai 400 099  
www.nilfisk.com

### IRELAND

Nilfisk-Advance  
1 Stokes Place  
St. Stephen's Green  
Dublin 2, Ireland  
www.nilfisk-alto.ie

### ITALY

Nilfisk-Advance S.p.A.  
Strada Comunale Della Braglia, 18  
Guardamiglio, Lombardia, I-26862  
www.nilfisk.it

### JAPAN

Nilfisk-Advance Inc.  
1-6-6 Kita-Shinyokohama  
Kouhoku-Ku  
Yokohama 223-0059  
www.nilfisk-advance.co.jp

### KOREA

Nilfisk-Advance Korea  
471-4, Kumwon B/D 2F,  
Gunja-Dong, Gwangjin-Gu, Seoul  
www.nilfisk-advance.kr

### MALAYSIA

Nilfisk-Advance Sdn Bhd  
SD 33, Jalan KIP 10  
Taman Perindustrian KIP  
Sri Damansara  
52200 Kuala Lumpur  
Malaysia  
www.nilfisk.com

### MEXICO

Nilfisk Advance de Mexico S. de R.L. de C.V.  
Agustin M. Chavez 1, PB-004  
Col. Centro Ciudad Santa Fe  
C.P. 01210 México, D.F.  
www.nilfisk-advance.com.mx

### NEW ZEALAND

Nilfisk-Advance NZ Ltd  
Danish House  
6 Rockridge Avenue  
Penrose Auckland NZ 1135  
www.nilfisk.com.au

### NORWAY

Nilfisk-Advance AS  
Bjørnerudvejen 24  
Oslo, N-1266  
www.nilfisk-alto.no

### POLAND

Nilfisk-Advance Sp. z o.o.  
ul. 3-go Maja 8, Bud. B4  
Pruszków, PL-05-800  
www.nilfisk-alto.pl

### PORTUGAL

Nilfisk-Advance, Lda.  
Sintra Business Park  
Zona Industrial Da Abrunheira  
Edifício 1, 1o A  
Sintra, P-2710-089  
www.nilfisk.pt

### RUSSIA

Nilfisk-Advance LLC  
Vyatskaya str. 27, bld. 7, 1st floor  
Moscow, 127015  
www.nilfisk.ru

### SOUTH AFRICA

WAP South Africa (Pty) Ltd  
12 Newton Street  
1620 Spartan, Kempton Park  
www.wap.co.za

### SINGAPORE

Nilfisk-Advance Pte Ltd  
22 Tuas Avenue 2  
Singapore 639453  
www.nilfisk.com

### SPAIN

Nilfisk-Advance, S.A.  
Torre D'Ara  
Passeig del Rengle, 5 Plta.10ª  
Mataró, E-0830222  
www.nilfisk.es

### SWEDEN

Nilfisk-ALTO  
Aminogatan 18  
Möndal, S-431 53  
www.nilfisk-alto.se

### SWITZERLAND

NA Sondergger AG  
Nilfisk-ALTO Generalvertretung  
Mühlestrasse 10  
CH-9100 Herisau  
www.nilfisk-alto.ch

### TAIWAN

Nilfisk-Advance Ltd.  
Taiwan Branch (H.K.)  
No. 5, Wan Fang Road, Taipei  
www.nilfisk-advance.com.tw

### THAILAND

Nilfisk-Advance Co. Ltd.  
89 Soi Chokechai-Ruammitr  
Viphavadee-Rangsit Road  
Jomphol, Jatuchak  
Bangkok 10900  
www.nilfisk.com

### TURKEY

Nilfisk-Advance A.S.  
Şerifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7  
Ümraniye, Istanbul 34775  
www.nilfisk.com.tr

### UNITED KINGDOM

Nilfisk-ALTO  
Bowerbank Way, Gilwilly Industrial Estate  
Penrith, Cumbria  
GB-CA11 9BQ  
www.nilfisk-alto.co.uk

### UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk-Advance Middle East Branch  
SAIF-Zone, P. O. Box 122298  
Sharjah  
www.nilfisk.com

### USA

Nilfisk-Advance  
14600 21st Ave. North  
Plymouth MN 55447-3408  
www.nilfisk-alto.us

### VIETNAM

Nilfisk-Advance Co., Ltd.  
No.51 Doc Ngu Str. Lieu Giai Ward  
Ba Dinh Dist. Hanoi  
www.nilfisk.com